

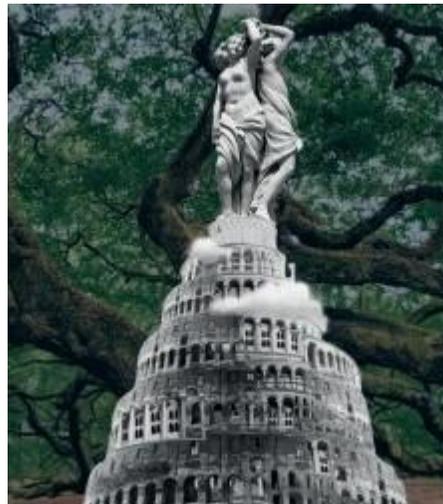


Colloque international PLURENSA 2023

PROGRAMME PLURENSA 2023 du 7 au 10 juin

PLURENSA 2023 International Conference

PLURENSA 2023 PROGRAM from June 7 to 10



Mercredi 7 juin 2023/Wednesday, June 7, 2023

| | | | | | |
|----------------------|---|--|---|---|--|
| 9h 9h30 | Welcome from the President of Université Paul-Valéry Montpellier 3/Mot de bienvenue de la Présidente de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 | | | | |
| 9h30 10h30 | <p align="center">Conférence 1 Translanguaging Pedagogy: Co-Learning and Transpositioning (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1) LI WEI, University College London Discutante : Nathalie AUGER, Université Paul Valéry Montpellier 3</p> | | | | |
| 10h30 10h50 | Break/Pause (café/thé) | | | | |
| Room Salle | Kouros (Saint-Charles 2) | Caryatides (Saint-Charles 2) | Panathénées (Saint-Charles 2) | Salle des colloques 2 (Saint-Charles 1) | Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1) |
| Chair Président.e | Viviane Durand-Guerrier | Delphine Guedat-Bittighoffer | Marie-Odile Hidden | Nancy Hornberger | Li Wei |
| Axe | Axe 1. Epistémologie / Théories / histoire des didactiques des langues et des disciplines | Axe 2. Bi-plurilinguisme, développement et apprentissage | Axe 4. Méthodologies et pratiques des disciplines en classe multilingue | Axe 6. Formations de formateurs | Symposium 1 (jusqu'à 16h35) Regards croisés sur la didactique de la langue de scolarisation et du plurilinguisme en Belgique francophone |
| 10h50 11h15 | Le plurilinguisme, un facteur contraignant ou favorable à l'intégration des descendants d'immigrants chinois ? Suju Xie, Sorbonne Université | Comment implémenter l'enseignement bi-plurilingue à l'école obligatoire en Suisse ? Une déclinaison d'flots pour promouvoir la didactique du plurilinguisme. Audrey Freytag-Lauer, Haute Ecole Pédagogique de la Fachhochschule de la Suisse du Nord-Ouest | Collaboration en recherche et développement professionnel en dispositif immersion à l'école Véronique Lemoine Bresson, Anne Durr, Aurore Isambert, Université de Lorraine Latisha Mary, Valérie Fialais, Université de Strasbourg | Textes identitaires intersubjectifs : une pratique formative pour les enseignants de langues aux publics migrants Kanellina Menouti, Université nationale et capodistrienne d'Athènes | Des pratiques enseignantes au centre d'un système complexe. Quels sont les effets de politiques éducatives sur les pratiques des enseignants des Dispositifs d'accueil et de scolarisation des élèves primoarrivants de Belgique francophone ? Elodie Oger, Université catholique de Louvain Yunqing Cui, Université catholique de Louvain |
| 11h15 11h40 | Approche écologique de l'environnement socio-langagier de l'enfant allophone primo-arrivant Martin Lambert, Université de Lorraine | Apprentissage du lire-écrire et plurilinguisme en classe de CP Florence Guiraud, Université Paul-Valéry Montpellier 3 | Exploiter le répertoire langagier pour enseigner le FLE en Italie: entre transferts linguistiques et langues minoritaires Claudia D'Amelio, Université Savoie Mont Blanc | L'effet modérateur du contexte linguistique familial de l'élève sur la relation entre sa satisfaction scolaire et celle à l'égard de la relation enseignant-élève Camille Humeau, Philippe Guimard, Université de Nantes Isabelle Nocus, Centre de recherche en éducation de Nantes | De quelques idées doxiques « circulantes » sur le plurilinguisme en milieu scolaire Deborah Meunier, Université de Liège |

| | | | | | |
|------------------------|--|---|---|---|---|
| 11h40 12h05 | Phonologie chez des apprenants arabophones du français L2 avec et sans troubles du langage Laurine Dalle , <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i> | Contribution à une provincialisation de la langue : du répertoire plurilingue au répertoire plurisémiotique Brahim Azaoui , <i>Université de Montpellier</i> | Des EFIV dans la classe: enjeux didactiques des pratiques langagières des enfants voyageurs Isabelle Jouannigot , <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i> | Le plurilinguisme à la fac : du déni au tremplin dans les pratiques pédagogiques Véronique Fillol , <i>Université de la Nouvelle-Calédonie Elatiana</i> Razafimandimbimananana , <i>Université Toulouse - Jean Jaurès</i> | Comment les instituteurs belges francophones se sont-ils appropriés l'éveil aux langues ? Représentations et usages didactiques autour d'un prescrit disciplinaire nouveau Luca Di Gregorio , <i>Haute École Albert Jacquard</i> |
| 12h05 12h30 | Enjeux sociolinguistiques et didactiques de l'enseignement du créole mauricien dans le système scolaire de la République de Maurice Georges Daniel Véronique , <i>Université d'Aix-Marseille</i> | Bilinguisme et bilittéracie des enfants dans différents contextes multilingues Isabelle Nocus , <i>Centre de recherche en éducation de Nantes</i> | Aborder les écrits journalistiques en contexte plurilingue : étude de cas en Inde du Sud Vijayan Agneeswaran , <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i> | Academic writing in L2 Portuguese: the impact of written corrective feedback on idea density and sentence complexity in teacher trainees' essays Angela Lopes , <i>University of Porto</i> | La bienveillance dans des situations scolaires plurilingues interrogée par la théorie honnethienne de la reconnaissance Maxime Alais , <i>Université de Tours</i> |
| 12h30 14h00 | Cocktail déjeunatoire / Cocktail lunch | | | | |
| 14h00 15h00 | Conférence 2 Pedagogical translanguaging and breathing spaces for minority languages <i>/Traslanguaje pedagógico y espacios de respiro para las lenguas minoritarias (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1)</i> JASONE CENOZ , <i>Euskal Herriko Unibertsitatea/Universidad del País Vasco</i> Discutante : Marisa CAVALLI , <i>Institut régional de recherche éducative du Val d'Aoste</i> | | | | |
| Room Salle | Kouros (Saint-Charles 2) | Caryatides (Saint-Charles 2) | Panathénées (Saint-Charles 2) | Salle des colloques 2 (Saint-Charles 1) | Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1) |
| Chair Président.e | Georges Daniel Véronique | Isabelle Nocus | Véronique Lemoine Bresson | Marisa Cavalli | Sylvain Detey |
| 15h00 15h25 | Petite histoire du dialogue dans les manuels de langues publiés en Italie du 17e au 19e siècle Raphaële Fouillet , <i>Université Savoie Mont Blanc</i> | L'interculturalité et le plurilinguisme comme moteurs pour la construction de sens et de connaissances. Naraina de Melo Martins Kuyumjian , <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i> | Documentation du développement des habiletés narratives en milieu pluriethnique et plurilingue : présentation des résultats d'une recherche et discussion sur quelques enjeux Catherine Gosselin-Lavoie , <i>Université de Montréal</i> | Outils numériques pour la mise en place d'un dispositif d'enseignement hybride en langues : le cas de Hablo fr@ncés et de Bolivia habla fr@ncés Jovan Kostov , <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i> | Français de scolarisation, réussite scolaire et formation des enseignants en Belgique francophone Aphrodite Maravelaki , <i>Haute École de Namur-Liège-Luxembourg</i> |
| 15h25 15h50 | Questions de grammaire et de traduction dans les items mathématiques de Pisa. Viviane Durand-Guerrier , <i>Université de Montpellier</i> | La conscience métalinguistique chez l'enfant bilingue Aïno Niklas-Salminen , <i>Université d'Aix-Marseille</i> | Espaces de représentations identitaires et construction des compétences plurilingues au Luxembourg Sofia Stratilaki , <i>Université Sorbonne Nouvelle</i> | A nexus analytical approach to developing a cross-curricular writing pedagogy among three language subjects Justyna Legutko , <i>Université de Linnaeus</i> | Former au français de scolarisation les (futurs) enseignants : à quelles conditions ? Salima El Karouni , <i>Haute École de la Ville de Liège</i> |

| 15h50 16h10 | Break/Pause (café/thé) | | | | |
|----------------|--|---|--|--|---|
| 16h10 16h35 | Migrants et étudiants : complexité des dispositifs et enseignement-apprentissage du français sur objectif universitaire Marie-Odile Hidden , <i>Université Bordeaux Montaigne</i> Carmen Avram , <i>Université de Pau et des Pays de l'Adour</i> | Language education after the plurilingual turn: Translanguaging in pedagogical practice Nelleke Van Deusen-Scholl , <i>Yale University</i> Stéphane Charitos , <i>Université de Columbia</i> | Etude de l'influence des langues dans la formation des concepts logiques dans une classe bilingue franco-malagasy à Madagascar Jean-Jacques Salone , <i>Université de Fianarantsoa</i> | <p style="text-align: center;">Symposium 2 (jusqu'à 17h50)</p> <p>Comparer les langues des élèves en Outre-mer - intérêts et enjeux</p> <p>Sophie Alby, <i>Université de Guyane</i></p> <p>Mathieu Daure, <i>Institut National des Langues et Civilisations Orientales</i></p> <p>Isabelle Leglise, <i>CNRS</i></p> <p>Valelia Muni Toke, Jacques Vernaudon, <i>Université de la Polynésie Française</i></p> | Premiers pas vers une didactique de la langue de scolarisation en Belgique francophone Cécile Hayez , <i>Haute École de Namur-Liège-Luxembourg</i> |
| 16h35 17h00 | L'éveil aux langues, un objet d'enseignement disciplinaire ? Discours croisés de la recherche et de la prescription Sandrine Aeby Daghé , Béatrice Brauchli , Aurélié Roux , <i>Université de Genève</i> | <p style="text-align: center;">Session Posters/Posters Session</p> <p>Voir les intitulés ci-dessous/See headings below</p> <p>Présentation des programmes du CELV (Conseil de l'Europe par Marisa Cavalli)/Presentation of ECML programs (Council of Europe by Marisa Cavalli)</p> | Indovina chi ? Développement d'un jeu plurilingue pour la Didactique de l'Intercompréhension Sandrine Allain , <i>Université Fédérale de Santa Catarina /Université Grenoble Alpes</i> Liliane Francisca Batista , <i>Université Fédérale de Minas Gerais/Université Grenoble Alpes</i> Daniela Zini , <i>Université de Rome La Sapienza / Université de Rome3 / Université Grenoble Alpes</i> | | <p style="text-align: center;">Symposium 3 (jusqu'à 17h50)</p> <p>Interphonologie et didactique de la prononciation en langue étrangère</p> <p>Jérémi Sauvage, <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i></p> <p>Laura Abou Haidar, <i>Université Grenoble Alpes</i></p> <p>Damien Chabanal, <i>Université Clermont Auvergne</i></p> |
| 17h00 17h25 | Le transculturel - prolongement de l'interculturel ? Réflexions épistémologiques contextualisées Julia Putsche , <i>Université de Strasbourg</i> | | Le plurilinguisme comme variable comportementale chez des enseignants.e.s de langue : retours à partir d'une enquête quantitative José Ignacio Aguilar Río , <i>Université Sorbonne Nouvelle</i> | | |
| 17h25 17h50 | | | | | |
| 18h30 20h30 | Réception à la maison des relations internationales ou Visite de la ville de Montpellier (pour les participants inscrits) Reception at the House of international relations or Visit of Montpellier city (for registered participants) | | | | |

Intitulé des posters/Titles of the posters

Ensemble vers le développement bilingue harmonieux : les attitudes et les compétences socio-émotionnelles des enfants franco-russes au regard de la complicité des parents au sujet de l'éducation bilingue
Ekaterina Tiulkova, Barbara Köpke, Vanda Marijanovic, *Université Toulouse - Jean Jaurès*

Hors-la-loi et « hors-la-langue » : de l'instruction primaire à l'enseignement en milieu pénitentiaire des « analphabètes », « illettrés » et « non francophones »
Maël Meur, *CY Cergy Paris Université*

Prédicteurs concurrents des capacités de lecture chez les enfants bilingues de langue minoritaire apprenant à lire en français
Stéphanie Bellocchi, *Université Paul Valéry Montpellier 3*

The plurilingual pedagogy in teacher education? K-12 UAE in-service vs pre-service teachers' perspectives and openness.
Daniela Coelho, *Abu Dhabi University*

Validation d'une échelle de satisfaction de vie à destination des élèves allophones en France
Inès Maksud, Delphine Guedat-Bittighoffer, Isabelle Nocus, *Centre de recherche en éducation de Nantes et Université d'Angers*

Le projet européen LISTIAC : des enseignements sensibles aux langues de la maternelle au lycée (le cas de la France)
Nathalie Pépiot, *Université Paul Valéry Montpellier 3*

Jeudi 8 juin 2023/Thursday, June 8, 2023

| 9h 10h | <p style="text-align: center;">Conférence 3 The Suitability of CLIL for Students of Diversity: The View from Science (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1) FRED GENESEE, McGill University Discutant : Laurent GAJO, Université de Genève</p> | | | | |
|----------------------|---|---|---|--|---|
| Room Salle | <p style="text-align: center;">Kouros (Saint-Charles 2)</p> | <p style="text-align: center;">Caryatides (Saint-Charles 2)</p> | <p style="text-align: center;">Panathénées (Saint-Charles 2)</p> | <p style="text-align: center;">Salle des colloques 2 (Saint-Charles 2)</p> | <p style="text-align: center;">Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1)</p> |
| Chair Président.e | Raphaële Fouillet | Aphrodite Maravelaki | Pascale Trevisiol | Laurent Gajo | Véronique Miguel Addisu |
| Axe | Axe 1. Epistémologie / Théories / histoire des didactiques des langues et des disciplines | Axe 3. Quelles articulations avec les disciplines connexes ? | Axe 4. Méthodologies et pratiques des disciplines en classe multilingue | Axe 6. Formations de formateurs | Axe 2. Bi-plurilinguisme, développement et apprentissage |
| 10h 10h25 | Créativité, translangageance et compétences phonologiques en cycle 3 : perspectives d'une didactique sensible des langues pour un monde plus durable. Sandrine Eschenauer, Anne Tortel, Frank Bardol, Isabelle Brugnoli, Raphaela Tsao, Université d'Aix-Marseille | Classes multilingues et interdisciplinarités à géométrie variable en vue de l'équité en éducation Marisa Cavalli, Ex Institut Régional de Recherche Éducative pour le Val d'Aoste (IRRE-VDA) | Language Attitude: Towards a self-directed and intergenerational pedagogy for heritage language learners of less commonly taught languages Veronica Quillien, Lesley University Yi-Ju Lai, Maria Cecilia Schwedhelm Ramirez, Université de Minnesota Sara Musaifer, NYU Abu Dhabi | (Futurs) enseignants de FLE : Quel français enseigner ? Questionnement critique des représentations de la « langue standard » entre linguistique, didactique et pédagogie du FLE. Paul Berger, Hélène Girard, Université de Strasbourg | Quels rôles jouent les agents territoriaux spécialisés.e.s des écoles maternelles (ATSEM) dans l'accompagnement des élèves allophones, au côté des professeur.e.s des écoles ? Une recherche collaborative dans l'Académie de Besançon. Ann-Birte Krüger, Université de Franche-Comté |
| 10h25 10h45 | Break/Pause (café/thé) | | | | |
| 10h45 11h10 | Par-delà les mots : articuler socio-sémiotique et posthumanisme pour penser autrement la complexité en éducation plurilingue Brahim Azaoui, Université de Montpellier Francis Bangou, Université d'Ottawa | Regards croisés sur l'évaluation du dispositif ANL4AMi : apports et discussions Delphine Guedat-Bittighoffer, Université d'Angers, Isabelle Nocus, Centre de recherche en éducation de Nantes Marie-Ange Dat Université de Nantes | La didactique intégrée des langues pour stimuler la conscience de l'apprentissage des élèves. Comment mesurer l'impact d'activités interlinguistiques au secondaire 2 en Suisse alémanique dans le cadre du FLE? Pauline Lapaque, Haute Ecole Pédagogique de la Fachhochschule de la Suisse du Nord-Ouest | <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; margin: 0;">Symposium 4</p> <p style="font-style: italic; margin: 0;">(jusqu'à 12h25)</p> <p style="margin: 0;">Regards croisés sur des élèves plurilingues face aux apprentissages</p> | |

| | | | | | |
|------------------------|--|--|---|--|---|
| 11h10 11h35 | Au croisement de la didactique du plurilinguisme et de la didactique du chinois langue étrangère Yan-Zhen Chen, Université Bordeaux Montaigne | Riches mais cachées. Les expériences linguistiques extrascolaires dans l'enseignement. L'exemple du collège en France. Eva Vetter, Paulina Wagner, Université de Vienne | La biographie langagière comme levier d'inclusion des élèves plurilingues à l'école primaire Ewa Lenart, Timea Kadas Pickel, Université Paris 8 | Retombées (trans)formatives au sein d'une communauté de pratique établie à distance : vers le développement d'un agir professionnel inclusif, réflexif et collaboratif chez les enseignants en service Dimitra Tzatzou, Université d'Aix-Marseille | Karima Gouaïch, Université d'Aix-Marseille Catherine Mendonça Dias, Université Sorbonne Nouvelle Christophe Hache, Université Paris-Cité Camille Rasetto, Université d'Aix-Marseille |
| 11h35 12h00 | Éduquer à la variation ou éduquer aux normes ? Du contrat linguistique pour une didactique plurilingue post-variationniste Sylvain Detey, Université Waseda | Rompre avec le paradigme du monolingue scolaire au Bénin : co-construction d'une formation de sensibilisation aux dimensions plurilingues des apprentissages Christel Troncy, Université de Rouen Normandie | Le plaisir et l'anxiété au cœur de l'apprentissage du FLE en contexte universitaire italophone : quel outil méthodologique adopter ? Clarisse Auclert, Université Sorbonne Nouvelle | Représentations construites par des étudiants de Master MEEF allemand et anglais sur les langues et sur le plurilinguisme Rebecca Starkey-Perret, Université de Nantes | |
| 12h00 12h25 | Complexité de l'enseignement - apprentissage de la prononciation en FLE Jérémi Sauvage, Université Paul Valéry Montpellier 3 | Développement d'un référentiel de compétences transversales en français langue seconde/additionnelle à l'université : De la collaboration à l'agir pédagogique communicationnel Fanny Macé, Université Concordia/Université de Calgary | Learning paths in the multicultural classroom of primary school Theodora Tsiagkani, 49th P.S.A | Élèves migrant.e.s plurilingues en classe ordinaire. Identification des leviers et des obstacles pour la formation des enseignant.e.s Christine Perego, Université Grenoble Alpes | |
| 12h25 14h00 | Cocktail déjeunatoire / Cocktail lunch | | | | |
| 14h00 15h00 | Conférence 4 Teaching and Learning in Multilingual Classrooms (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1) Jim CUMMINS, University of Toronto Discutante : Nathalie AUGER, Université Paul Valéry Montpellier 3 | | | | |
| Room Salle | Kouros (Saint-Charles 2) | Caryatides (Saint-Charles 2) | Panathénées (Saint-Charles 2) | Salle des colloques 2 (Saint-Charles 2) | Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1) |
| Chair Président.e | Brahim Azaoui | Jasone Cenoz | Stéphanie Bellocchi | Francis Bangou | Katja Schnitzer |
| 15h00 15h25 | Plurilinguisme vs monolingue dans l'enseignement du français en Tunisie. De l'exclusion à l'inclusion et de l'improvisation à la didactologie. Safa Ben Brahim, Centre d'études des langues, territoires et identités culturelles - Bretagne et langues minoritaires | Pour une approche plurilingue à la grammaire Silvia Sordella, Université de Turin | Pedagogical translanguaging in multilingual classrooms: The silver bullet or a hit-and-miss? Michał B. Paradowski, Université de Varsovie | Enseigner en contexte plurilingue : nécessité d'une formation interculturelle des enseignants ? Théories, méthodes, pratiques. Claudia Farini, Université de Lorraine | Symposium 5 (Première partie jusqu'à 15h50) La déclinaison du plurilinguisme dans la formation des enseignant-es de langues-cultures étrangères : place, tensions et compromis |

| | | | | | |
|--------------------------------------|---|---|---|--|--|
| <p>15h25 15h50</p> | <p>Quand un bilinguisme institutionnel cache un plurilinguisme de terrain : regards croisés sur les défis et enjeux de l'enseignement-apprentissage auprès d'enfants sourds.</p> <p>Saskia Mugnier, Université Grenoble Alpes</p> | <p>Pour faire le portrait d'un plurilingue</p> <p>Clara Mortamet, Université de Saint-Etienne</p> | | <p>Evolution des représentations de l'enseignement plurilingue des participants à la formation au Certificat d'Aptitude à participer à l'Enseignement Français à l'Etranger</p> <p>Jérôme Beliard, Rebecca Starkey, Université de Nantes</p> | <p>Marcos Maldonado, Luc Fivaz, Martina Zimmermann, Haute Ecole Pédagogique du canton de Vaud</p> <p>Jésabel Robin, Pädagogische Hochschule PHBern</p> <p>Kevin Randall Steil, Université de Barcelone</p> <p>José Ignacio Aguilar Río, Université Sorbonne Nouvelle</p> |
| <p>15h50 16h10</p> | <p>Break/Pause (café/thé)</p> | | | | |
| <p>16h10 16h35</p> | <p>Integrated plurilingualism and metalinguistic awareness</p> <p>Martina Nied Curcio, Université de Rome3 Claudia Maria Riehl, Université Ludwig-Maximilians de Munich</p> | <p>Au-delà des étiquettes : Construction identitaire chez des étudiants d'un régime d'immersion universitaire</p> <p>Catherine Elena Buchanan, Université d'Ottawa</p> | <p>Quid des apprenants bi-plurilingues francophones originaires du continent africain lors de leur arrivée en France ? Questionner la variation au sein de l'espace francophone et ses incidences en didactique du français langue seconde.</p> <p>Justine Delebarre, Université Paul-Valéry Montpellier 3</p> | <p>Plurilinguisme et enseignement des mathématiques : représentations d'enseignants de mathématiques DNL</p> <p>Christophe Hache, IREM de Paris</p> | <p>(Deuxième partie jusqu'à 17h50)</p> <p>La déclinaison du plurilinguisme dans la formation des enseignant-es de langues-cultures étrangères : place, tensions et compromis</p> <p>Marcos Maldonado, Luc Fivaz, Martina Zimmermann, Haute Ecole Pédagogique du canton de Vaud</p> |
| <p>16h35 17h00</p> | <p>Pratiques langagières des élèves plurilingues en maternelle : entre la classe et la famille. Le cas du projet LirMondes.</p> <p>Véronique Miguel Addisu, Eleni Karachontziti, Université de Rouen Normandie Frédéric Geslin, Académie de Normandie</p> | <p>Children as language policy makers : exploring the 'official' and 'lived' multilingual curriculum in four Brussels primary school classrooms.</p> <p>Nell Foster, Université de Gand/University of the Western Cape</p> | | <p>Exploring translanguaging in shared academic courses through an ecological lens: Perspectives of Jewish and Arab lecturers and students</p> <p>Orly Haim, Beit Berl College/Tel Aviv University Rama Manor, Beit Berl College/The Hebrew University</p> | <p>Erica Borloz, Haute Ecole Pédagogique du Valais</p> <p>Encarnación Carrasco Perea, Université de Barcelone</p> <p>José Ignacio Aguilar Río, Université Sorbonne Nouvelle</p> |
| <p>17h00 17h50</p> | <p>Réunion pour la création de l'association PLURENSA/Meeting for the creation of the PLURENSA association</p> | | | | |
| <p>18h45 23h00</p> | <p>Soirée de Gala en bord de mer - rdv à 18h45 - départ en bus à 19h00 (pour les participants inscrits) Gala evening by the sea - meeting at 6:45 pm - departure by bus at 7:00 pm (for registered participants)</p> | | | | |

Vendredi 9 juin 2023/Friday, June 9, 2023

| Conférence 5 Plurilingualism, Translanguaging, and Linguistic Social Justice (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1) JEFF MACSWAN, University of Maryland Discutant : Georges Daniel VERONIQUE, Université d'Aix-Marseille | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|
| Room Salle | Kouros (Saint-Charles 2) | Caryatides (Saint-Charles 2) | Panathénées (Saint-Charles 2) | Salle des colloques 2 (Saint-Charles 1) | Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1) |
| Chair Président.e | Sandrine Eschenauer | Jovan Kostov | Claudine Garcia-Debanc | Mickael Idrac | Jeff MacSwan |
| Axe | Axe 4. Méthodologies et pratiques des disciplines en classe multilingue | Axe 5. Numérique et enseignement-apprentissage des langues | Axe 6. Formations de formateurs | Axe 7. Dimensions politiques | Symposium 6 (jusqu'à 12h25) |
| 10h 10h25 | Intercompréhension : quelle place dans la classe de langue ? Daniela Zini, Université de Rome La Sapienza, de Rome 3 et de Grenoble Alpes | Former à l'inclusion des élèves allophones en classe ordinaire : outils et enjeux de trois démarches pédagogiques collaboratives Eleni Karachontziti, Véronique Miguel Addisu, Université de Rouen Normandie | Minority teachers' experiences and perceptions of children's literacy development and multilingualism in early years in minority-dominated regions in Sichuan, China Jie Liu, Christine Han, University College London | Le plurilinguisme en France : tensions entre préconisations, représentations et applications Julie Prévost, Université de Lorraine | Plurilinguisme et émotions dans la société Marie-Claire Lemarchand-Chauvin, Cristelle Cavalla, José Ignacio Aguilar Río, Alice Burrows Université Sorbonne Nouvelle |
| 10h25 10h45 | Break/Pause (café/thé) | | | | |
| 10h45 11h10 | <i>Promoting translanguaging practices and dismantling monolingual ideologies in L2 learning contexts</i> Khaled Al Masaeed, Katharine Burns, Carnegie Mellon University | Language learning through linguistic risk-taking: Pedagogical and technological innovations Nikolay Slavkov, Martine Rhéaume, University d'Ottawa | Tester les habiletés métalinguistiques en plusieurs langues pour développer une conscience plurilingue: nouvelles perspectives pour l'enseignement et la recherche Oreste Floquet, Véronic Algeri, Université de Rome3 Maria Antonietta Pinto, Université Fondazione Uniroma1 | Déplacements, ruptures et continuités : un point de vue personnel sur quelques décennies d'une évolution située Daniel Coste, Ecole normale supérieure de Lyon | |
| 11h10 11h35 | Traitement morphologique chez une population pas souvent prise en compte : une étude d'amorçage masqué avec des préfixés. Despoina Stefanou, Université Paul-Valéry Montpellier 3 - Université Toulouse - Jean Jaurès | Autonomy but not mindsets influence students' L2 grit and satisfaction in online and hybrid language learning Michał B. Paradowski, Magdalena Jelińska, Université de Varsovie | Concevoir une formation de formateurs sur la prise en compte du plurilinguisme en classe ordinaire Catherine Hurtig-Delattre, Frédérique Mauguén, Henrique Vilas Boas, Institut Français de l'Education | De la prise en compte du romani des élèves à la favorisation de l'expression « correcte » et l'alphabétisation en serbe : transformation des politiques officielles à l'école en Serbie Marija Apostolovic, Université Sorbonne Nouvelle | |

| | | | | | |
|----------------------|--|---|---|--|---|
| 11h35 12h00 | Translation in translingual space of a Russian language classroom Evgeniia Iurinok, Maria Dolors Cañada Pujols , <i>Université Pompeu Fabra</i> | Interaction multilingue dans une intervention scolaire à distance : La présence en virtuel – le virtuel en présence Dagmar Abendroth-Timmer, Christian Koch , <i>Université de Siegen</i> | Vers une approche bi-plurilingue pour les élèves mahorais en école maternelle : conception d'outils et d'activités didactiques et pédagogiques Lavie Maturafi , <i>Université de la Réunion</i> | Des décisions politiques à la rédaction de manuels pour la classe de français langue seconde. Étude d'un cas d'aménagement linguistique et éducatif aux Comores Corinne Astier , <i>Université de Franche-Comté</i> Mireille Jullien , <i>France Education International</i> | |
| 12h00 12h25 | <i>Un karaoké pour apprendre la prosodie du FLE</i> Geneviève Briet , <i>Université Catholique de Louvain</i> | La formation des enseignants en contexte bilingue (franco-germanophone) – le cas des premiers apprentissages numériques Ismaïl Mili , <i>Haute Ecole pédagogique du Valais</i> | Multilingualism "on tour" : Travelling exhibitions as instruments for school development and teacher education Katja Schnitzer, Françoise Hänggi , <i>Haute Ecole Pédagogique de la Fachhochschule de la Suisse du Nord-Ouest</i> | Intercultural communication and language learning for professional reintegration – 'success stories' from refugees in Europe Tony Young , <i>Université de Newcastle</i> | |
| 12h25 14h00 | Cocktail déjeunatoire / Cocktail lunch | | | | |
| 14h00 15h00 | Conférence 6 Gegen alle Widrigkeiten - Entwicklung multilingualer Fähigkeiten in monolingualen Schulen <i>/Against all Odds – Development of Multiliteracy in Monolingual Schools (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1)</i> INGRID GOGOLIN , <i>Universität Hamburg</i> Discutant : Daniel COSTE , <i>Ecole normale supérieure de Lyon</i> | | | | |
| Room Salle | Kouros (Saint-Charles 2) | Caryatides (Saint-Charles 2) | Panathénées (Saint-Charles 2) | Salle des colloques 2 (Saint-Charles 1) | Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1) |
| Chair Président.e | Dimitra Tzatzou | Naraina de Melo Martins Kuyumjian | José Ignacio Aguilar Río | Daniel Coste | Ingrid Gogolin |
| 15h00 15h25 | Pratiques transformatrices autour d'un projet transdisciplinaire plurilingue mis en place dans une école primaire pluriethnique de Montréal (Québec, Canada) Catherine Maynard , <i>Université de Laval</i> Marie-Paule Lory , <i>Université de Toronto</i> | The potential of digital learning paths in handling the needs of heterogeneous learners Isabel Martin, Eirini Busack , <i>Universität pédagogique de Karlsruhe</i> | Formar docentes de lenguas plurilingües en una perspectiva relacional desde el Sur Laura Masello , <i>Universidad de la República Montevideo</i> | | Symposium 7 (jusqu'à 17h50) Prendre en compte le plurilinguisme dans les MOOCs : enjeux pour la didactisation et la contextualisation des savoirs Mariana Fonseca, Laurent Gajo, Jue Wang Szilas, Christelle Hoppe , <i>Université de Genève</i> |

| | | | | | |
|----------------|--|---|--|--|--|
| 15h25 15h50 | Tirer profit des langues de la maison pour l'enseignement/apprentissage de l'anglais Marie-Claire Lemarchand-Chauvin, Université Sorbonne Nouvelle | Visualiser le plurilinguisme en action : L'emploi de la traduction automatisée par l'apprenant langagier Jérémie Séror, Université d'Ottawa Guillaume Gentil, Carleton University | Formation des formateurs en pays picards: L'éveil aux langues des autres et la conscience de la langue d'ici Bien Dobui, Fanny Martin, Université de Picardie Jules Verne | De l'encampement des portes de l'Europe aux dynamiques éducatives innovantes - Enjeux de plurilinguisme et de transculturalité Mickaël Idrac, Université de Montréal (ERIFARDA) - Université Paul-Valéry Montpellier 3 | |
| 15h50 16h10 | Break/Pause | | | | |
| 16h10 16h35 | Promouvoir le plurilinguisme par le prisme de l'immersion universitaire : Le cas de l'Université d'Ottawa Jeremie Seror, Valia Spiliotopoulos, Université d'Ottawa | Making Sense of a Puzzling Activity: Awakening to Languages and Linguistic Revelations in an EFL Classroom from Barcelona Spain Kevin Randall Steil, Université de Barcelone | Formation de personnels de l'éducation à la médiation interculturelle dans l'académie de Besançon: États des lieux, objectifs et outils. Claire Langanné, CASNAV de Besançon | Multilingual families in the school space: how multilingual parents construct their identities to support their children's learning? Valéria Schörghofer-Queiroz, Université de Vienne | Prendre en compte le plurilinguisme dans les MOOCs : enjeux pour la didactisation et la contextualisation des savoirs Mariana Fonseca, Laurent Gajo, Jue Wang Szilas, Christelle Hoppe, Université de Genève |
| 16h35 17h00 | Plurilingualism and Place-Based, Anti-Bias Pedagogy Kellie Rolstad, Université du Maryland | Lorsque le plurilinguisme s'invite dans l'activité métacognitive des apprenants d'une langue nouvelle Pascale Trevisiol, Université Sorbonne Nouvelle | <i>La formation des enseignants de français en contexte plurilingue au Nigeria : Enjeux et perspectives</i> Ngozika Ogechukwu Offor, Université de Bourgogne Franche - Comte | Multilingual perspective on the process and strategies of listening comprehension: Investigating multilingual and metalinguistic skills as a resource Hellik Mayer, University of Regensburg | |
| 17h00 17h25 | Cultiver ce qui nous unit : la contribution d'expériences scolaires à une société plurielle Jeanne Letsch, Sabine Ehrhart, Université du Luxembourg | Table ronde institutionnelle Plurilinguisme et enseignement-apprentissage : le point de vue des institutions Laurent Bergez, Secrétaire général du conseil supérieur des langues, Chef du bureau des contenus pédagogiques et des langues - DGESCO C1-3 Marisa Cavalli, Conseil de l'Europe / CELV Jonas Erin, Inspecteur général des langues vivantes, Expert au Conseil de l'Europe Isabelle Leguy, Inspectrice générale de l'éducation, du sport et de la recherche - Coordinatrice du groupe d'anglais Référente du Plan langues vivantes Frédérique Mauguen, Chargée d'étude responsable du Centre Alain Savary, IFE - Institut français de l'éducation Frédéric Miquel, IA-IPR de Lettres, Responsable du Casnav de l'Académie de Montpellier Anna Sole Mena, Commission Européenne | | | |
| 17h25 17h50 | | | | | |
| 17h50 18h15 | | | | | |
| 18h15 20h00 | Apéritif et exposition sur le plurilinguisme / Aperitif and exposition on multilingualism | | | | |

Samedi 10 juin 2023/Saturday, June 10, 2023

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| <p>9h 10h</p> | <p>Conférence 7 Le plurilinguisme est une réalité empirique mais aussi une idéologie linguistique (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1) JEAN-LOUIS CHISS, <i>Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</i> Discutante : Sabine EHRHART, <i>Université du Luxembourg</i></p> | | | |
| <p>Room Salle</p> | <p>Kouros (Saint-Charles 2)</p> | <p>Caryatides (Saint-Charles 2)</p> | <p>Panathénées (Saint-Charles 2)</p> | <p>Salle des colloques 1 (Saint-Charles 1)</p> |
| <p>Chair/Président.e</p> | <p>Florence Guiraud</p> | <p>Catherine Mendonça Dias</p> | <p>Sabine Ehrhart</p> | <p>Jean-Louis Chiss</p> |
| <p>Axe</p> | <p>Axe 2. Bi-plurilinguisme, développement et apprentissage</p> | <p>Axe 7. Dimensions politiques</p> | <p>Axe 6. Formations de formateurs</p> | <p>Symposium 8 (jusqu'à 11h35)</p> |
| <p>10h 10h25</p> | <p>Quel appui sur le lexique spécialisé dans l'enseignement des disciplines en classe bi-plurilingue ? Le cas des écoles français – langues nationales au Mali et au Tchad</p> <p>Sophie Babault, Mahamadou Siaka Doumbia, <i>Université de Lille</i></p> | | <p>Comparer les langues en classe ordinaire et en UPE2A : analyse croisée des verbalisations métalinguistiques d'élèves et de gestes professionnels des enseignantes</p> <p>Charlotte Lamy de La Chapelle, Claudine Garcia-Debanc, <i>Université Toulouse - Jean Jaurès</i></p> | <p>Passer de la langue maternelle à la langue du pays d'accueil chez les enfants et adolescents migrants en France et en Allemagne: le point de vue des enseignants.</p> <p>Christiane Montandon, <i>Université Paris-Est Créteil Val-de-Marne</i></p> <p>Joana Sampaio Primo, <i>Université Paris Sorbonne Nord/Universidade de São Paulo</i></p> <p>Yaelle Malpertu, <i>Université de Picardie Jules Verne</i></p> |
| <p>10h25 10h50</p> | <p>Le Libanisme et Le Franbanais dans l'enseignement du français au Liban : Etat des lieux d'une nouvelle tendance plurilingue.</p> <p>Reine Abi Abdallah, Damien Chabanal, Christine Blanchard, <i>Université Clermont Auvergne</i></p> | <p>Influences des politiques linguistiques nationales et éducatives : identification de facteurs de maintien ou d'abandon des politiques linguistiques familiales en faveur de la langue d'origine.</p> <p>Violaine Béduneau, <i>Université de Rouen Normandie</i></p> | <p>Plurilinguisme et savoirs de la formation en didactique des langues-cultures (DDLCC) en Master MEEF 1er degré : une analyse autour de deux objets contrastés</p> <p>Christophe Beauvils, <i>Université Toulouse - Jean Jaurès</i></p> | |
| <p>10h50 - 11h10</p> | <p>Break/Pause (café/thé)</p> | | | |
| <p>11h10 11h35</p> | <p>Eléments de réflexion et d'analyse du rythme acoustique et gestuel en FLE. L'exemple d'apprenants malaisophones.</p> <p>Jordan Souchet, <i>Université Paul-Valéry Montpellier 3</i> Tilia Gamba, <i>Unikl mfi Kuala Lumpur University</i></p> | <p>Représentations d'élèves scolarisés en classe bilingue français-breton</p> <p>Erwan Le Pipec, <i>Université de Bretagne Occidentale</i></p> | <p><i>Déconstruire l'idéologie monolingue chez les (futurs) enseignants de FLS en Alberta : vers une intégration des principes de la « sensibilisation interculturelle et linguistique critique aux langues » (SILCL)</i></p> <p>Fanny Macé, <i>Université Concordia</i> Sylvie Roy, <i>Université de Calgary</i></p> | |
| <p>11h35 12h35</p> | <p>Conférence 8 Researching and Teaching (with) the Continua of Biliteracy (Salle des colloques 1 et 2 - Saint-Charles 1) NANCY HORNBERGER, <i>University of Pennsylvania</i> Discutant : Jean-Paul BRONCKART, <i>Université de Genève</i></p> | | | |
| <p>Closing session / Session de clôture (English/Français)</p> | | | | |